
Parts Manual
Ersatzteilliste
Manuel de pièces détachées

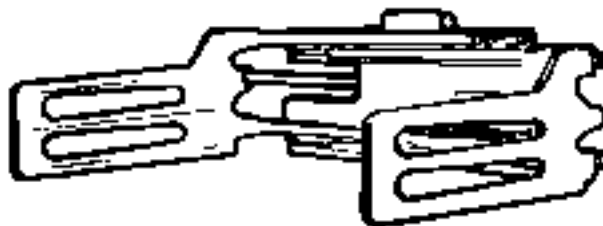


50D Bale Clamp

50D Ballenklammer

50D Pince à Balles

SEL-13955



Foreword

How to use this manual

This manual illustrates service replacement parts for the Cascade Bale Clamp. To locate a particular part in a manual turn to the page with the related group heading (i.e. Frame Group, Cylinder Group, etc.). Quantities shown in this manual are for one complete assembly unless otherwise indicated.

Reading the Attachment Nameplate

Cascade's nameplate is riveted to the clamp frame. This plate shows catalog number, serial number, rated capacity, centre of gravity and recommended operating pressure. The serial and unit identification numbers are stamped under the nameplate as well as on the nameplate itself.

Benutzungshinweis


Benutzungshinweis

In diesem Handbuch sind alle Ersatzteile die zur Wartung und Instandsetzung der Cascade Ballenklammer benötigt werden, abgebildet, bzw. erläutert. Die Bilder und Stücklisten enthalten Teilnummern, Bezeichnungen, benötigte Mengen, Schlüssel- und Fußnoten, die das Auffinden der richtigen Bauteile erleichtern. Die angegebenen Mengen gelten für einen kompletten Zusammenbau, sofern das nicht anderweitig angegeben ist.

Typenschild

Folgende Angaben sind auf dem Typenschild verzeichnet: Katalog Nummer, Serien Nummer, Nenntaugfähigkeit, Eigenschwerpunkt, Anbefohlene Arbeitsdruck.

Sollte das Typenschild entfernt oder beschädigt sein, kann die Serien Nummer die noch zusätzlich unter dem Typenschild im Rahmen eingeschlagen ist, zur Erkennung des Gerätes dienen.

 <p>LIFT TRUCK ATTACHMENT ACCESSOIRE POUR CHARIOT ELEVATEUR CABLETAPLER ANHANGGERÄT HEFTRUCK VOORZET APPARATUUR ACCESORIO PARA CARRETELLA ELEVADORA ATTREZZATURE PER CARRELLI ELEVATORE</p>	<p>CATALOGUE NUMBER NO. D'IDENTIFICATION KATALOGNUMMER</p>	<p>CATALOGUE NUMBER NUMERO DE REFERENCIA NUMERO DI CATALOGO</p>	<p>350D-BC SEL 56118</p>
	<p>SERIAL NUMBER NO. DE SERIE SERIEN NUMMER</p>	<p>SERIE NUMBER NUMERO DE SERIE NUMERO DI SERIE</p>	<p>19</p>
<p>RATED CAPACITY CAPACITE NOMINALE NENNTAUGFÄHIGKEIT</p>	<p>NOMINAL CAPACITY CAPACIDAD NOMINAL PORTATA NOMINALE</p>	<p>kg</p>	<p>kg</p>
<p>AT LOAD CENTRE A CENTRE DE CHARGE BEI LASTSCHWERPUNKT</p>	<p>OP ZWAARTEPUNT LADING A CENTRO DE CARGA A BANCENITO DEL CARGO</p>	<p>mm</p>	<p>mm</p>
<p>CENTRE OF GRAVITY CENTRO DE GRAVITE EIGENSCHWERPUNKT</p>	<p>ZWAARTEPUNT CENTRO DE GRAVEDAD CENTO DI GRAVITA</p>	<p>mm</p>	<p>kg</p>
<p>CE</p>	<p>ANBEVOLEN WERKDRUK PRESSION OPERATIVA RECOMENDADO PRESSIONE DI LAVORO RACCOMANDATO</p>	<p>bar</p>	<p>MAXIMUM MÁXIMO MÁXIMO</p>
<p>WARNING ATTENTION ACHTUNG WAARSCHUWING AVISO ATTENZIONE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN THE CAPACITY SHOWN CONSULT TRUCK NAMEPLATE LA CHARGE REELLE PEUT ÊTRE INFÉRIEURE EN FONCTION DU CHARIOT ELEVATEUR CONSULTEZ LA PLAQUE DU CHARIOT TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER ANHANGGERÄT KOMBINATION KANN NIEDRIGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE ANHANGGERÄT TRAGFÄHIGKEIT BEZIEHT SICH AUF DAS STAPLER TYPENSCHILD DE NOMINALE CAPACITEIT VAN DE TRUCK/VOORZETAPPARAAT COMBINATIE KAN MINDER ZIJN DAN DE VAN HET VOORZETAPPARAAT. RAADPLEES DE MANUELAAT VAN DE HEFTRUCK LA CAPACIDAD COMBINADA DE LA CARRETELLA Y EL ACCESORIO PUEDE SER MENOS QUE LA QUE SE MUESTRA EN LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO CONSULTE LA PLACA DE LA CARRETELLA EN LA PORTATA REIDUA CARRELLA-ATTREZZATURA PUO' ESSERE INFERIORE A QUELLA INDICATA DALLA TARGHETTA DELL'ATTREZZATURA CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLA</p>	<p>CHECK INCLUSION OF INSTALLATION AND OPERATOR INSTRUCTIONS WHICH CONTAIN SAFETY RULES ESSENTIAL FOR SAFE OPERATION OF THE ATTACHMENT A LA LECTURE DES REGLAS DE SECURITE ESSENTIELLES POUR L'UTILISATION CORRECTE DE L'ACCESSOIRE CONTENANT LES REGLAS DE SECURITE ESSENTIELLES POUR L'UTILISATION CORRECTE DE L'ACCESSOIRE WICHTIG VOOR DE SICHERE BEWEGING VAN DE ANHANGGERÄTE ZIEHN SI DE DE MONTAGE- EN BEDIENINGSANLEITUNGEN DIE DE SICHERHEITSGEBELEN ENHALTEN VORHANDEN SIND KONTROLEER DE AANWEZIGHEID VAN DE INSTALLATIE EN BEDIENINGSINSTRUCTIES DIE ESSENTIELE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN VOOR EEN RIJST GEBRUIK VAN HET VOORZET APPARAAT BEVATTEN VERIFIQUE LA ENTREGA DE LOS MANUALES DE INSTRUCCIONES DE INSTALACION DEL OPERADOR QUE CONTIENEN LAS NORMAS DE SEGURIDAD ESSENCIALES PARA MANIPULAR EL ACCESORIO CON SEGURIDAD CONTROLATA CHE SIANO STATI CONSENTITI MANUALI DI INSTALLAZIONE E ISTRUZIONE PER L'OPERATORE CONTENENTI LE AVVERTENZE INDISPENSABILI PER L'UTILIZZO SICURO DELL'ATTREZZATURE</p>	<p>FOR ALL SERVICE AND PARTS LITERATURE CONTACT CASCADE POUR LES MANUELS D'ENTRETIEN ET DE PIÈCES DE RECHANGE ADRESSER A CASCADE FÜR WARTUNG UND ERSATZTEILEN ERHÄLTEN SIEZICH BEI SICHT CASCADE IN VERBINDUNG ALLE SERVICE EN ONDERDELEN LITERATUUR IS BIJ CASCADE AAN TE VRAGEN PARA MANUALES DE CONSULTA Y PIEZAS DE RECAMBIO DIRIGIRSE A CASCADE PER I MANUALI DI MANUTENZIONE E RICAMBI RIVOLGERSI ALLA CASCADE</p>	
<p>CASCADE N.V.</p>	<p>ALMERE</p>	<p>THE NETHERLANDS NEEDERLAND</p>	<p>LES PAYS BAS PAISES-BAS DE NEDERLANDE OLANDA</p>

Introduction

Introduction

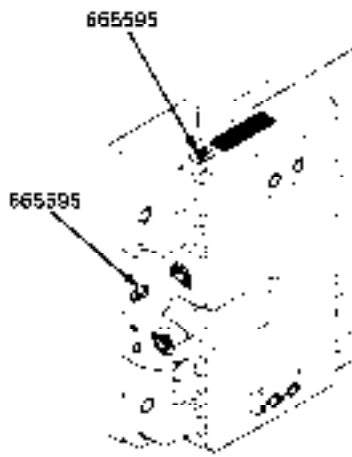
Ce manuel comprend les pièces de rechange de Pince à Balles de CASCADE.

Les quantités indiquées sont celles nécessaires pour un ensemble complet sauf mention contraire.

Lecture de la plaque d'identification

Une plaque CASCADE est attaché ou coullée sur le chassis à l'arrière gauche, les informations mentionnées sont: le numéro de catalogue, le numéro de série, le capacité nominale, le centre de gravité et la pression d'utilisation recommandé. Le numéro de série et la référence sont également gravés sous la plaque.

Safety decal
Warnungsschild
Auto-collant



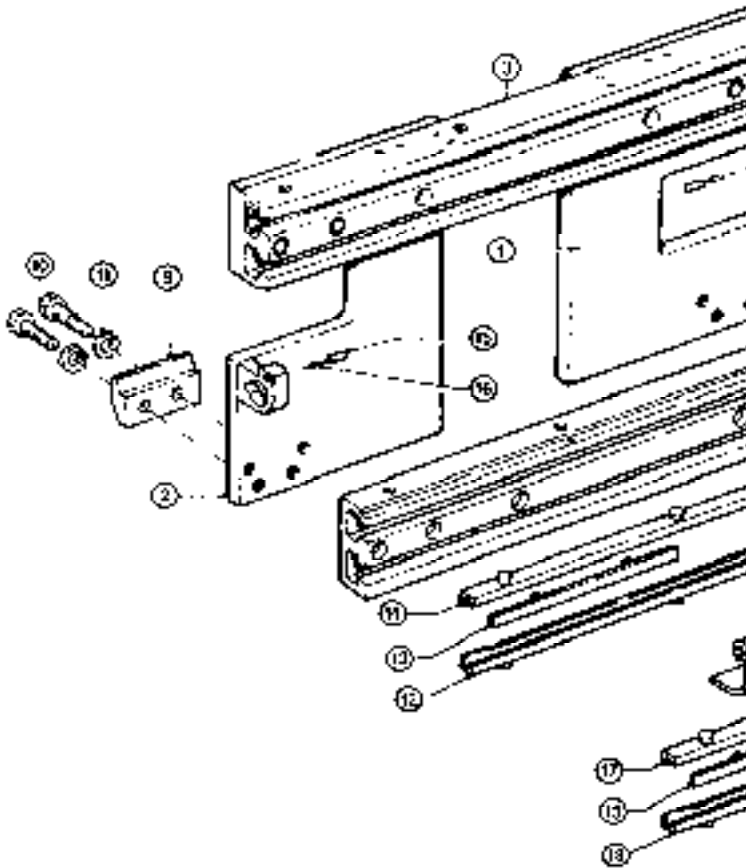
Ref.	Qty.	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
	4	665595	No hand hold decal	Warnungsschild	Auto-collant
	1	679150	No step decal	Warnungsschild	Auto-collant

Frame and Mounting Group

Rahmen und aufhängungsgruppe

Groupe Bâti et Accrochage

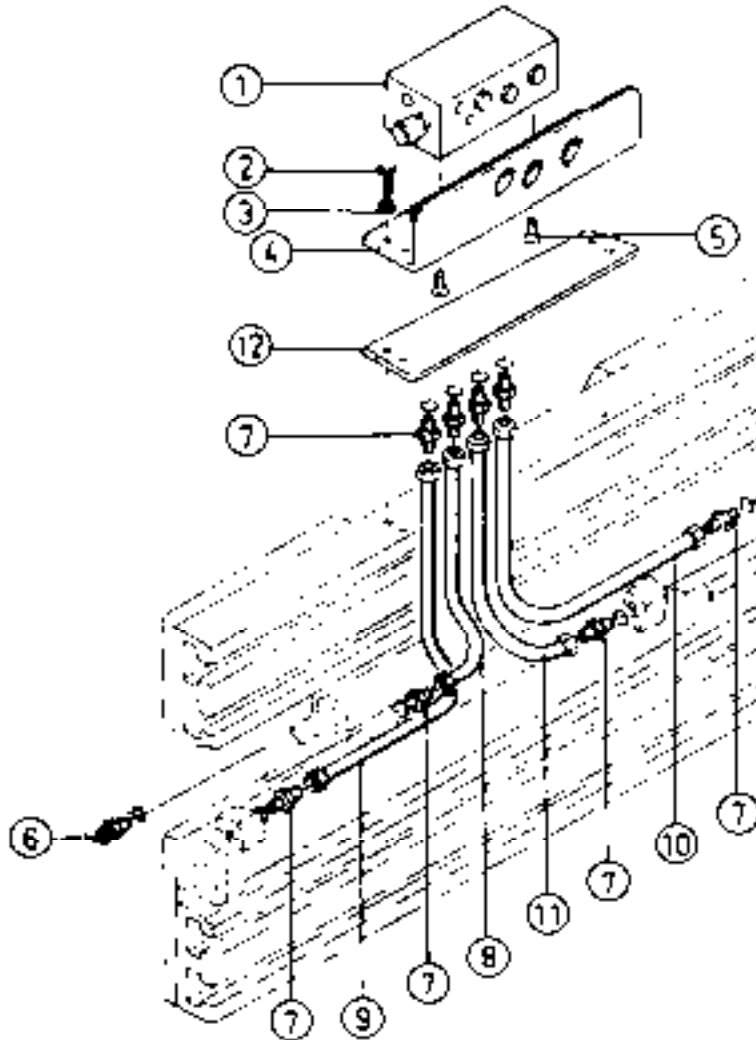
LC-1008144



Ref.	Qty.	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	1	780531	Mounting plate LH	Aufhängungsplatte L	Plaque d'accrochage G
2	1	780532	Mounting plate RH	Aufhängungsplatte R	Plaque d'accrochage D
3	1	1001348	Guide profile	Führungsträger	Profilé guide
4	12	771924	Capscrew	Kopfschraube	Vis à tête
5	12	769586	Lockwasher	Unterlegscheibe	Rondelle
6	1	773806	Bumper	Schutzschild	Plaque protectrice
7	2	762465	Capscrew	Kopfschraube	Vis à tête
8	2	773842	Nut	Mutter	Ecrou
9	2	667371	Hook lower	Haken	Crochet
10	4	763024	Capscrew	Kopfschraube	Vis à tête
11	4	667225	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
12	4	667663	Bearing	Gleitschiene	Glissière
13	4	785341	Bearing	Abstandhalter	Glissière
14	4	785342	Bearing	Gleitschiene	Glissière
15	2	7882	Roll pin	Spannhülse	Goupille roulée
16	2	7961	Roll pin	Spannhülse	Goupille roulée
17	4	785343	Bearing	Gleitschiene	Glissière
18	4	785344	Bearing	Gleitschiene	Glissière
19	1	881648	Guide profile	Führungsträger	Profilé guide

Checkvalve Group
Sperrventilgruppe
Ensemble valve de controle

LC-773740

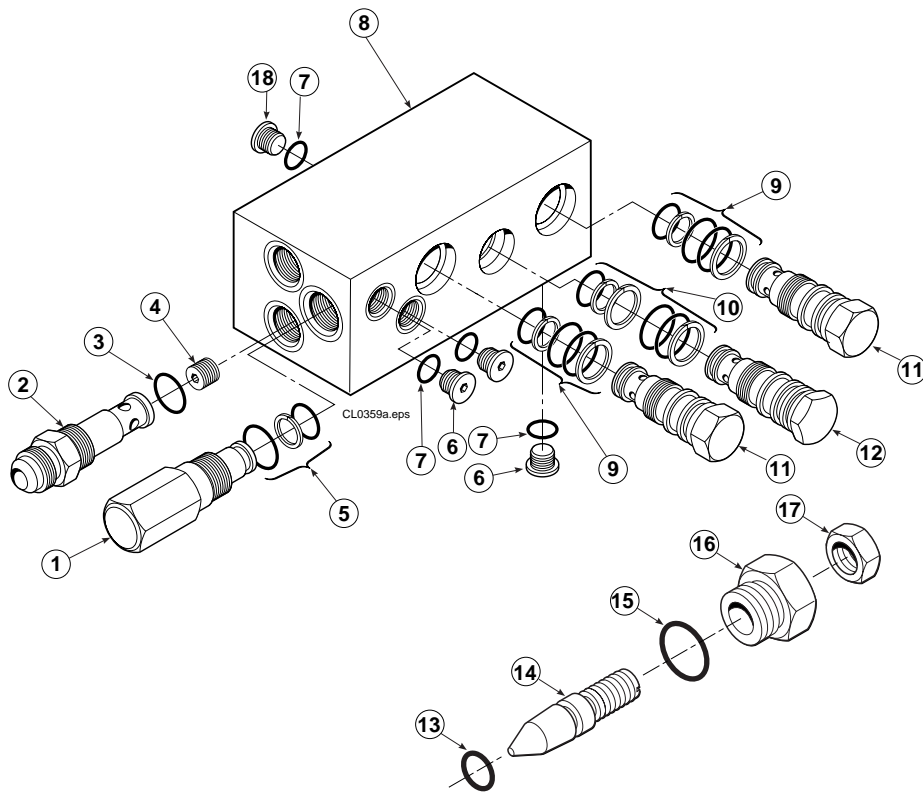


Ref.	Qty.	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	1	667475	Valve assembly	Ventil zusammenbau	Ensemble de clapets
2	4	770679	Capscrew	Kopfschraube	Vis à tête
3	4	6258	Lockwasher	Unterlegscheibe	Rondelle
4	1	667682	Valve bracket	Ventil-Aufbauplatte	Support
5	2	770671	Screw	Kopfschraube	Vis à tête
6	2	667609	Restrictor	Drossel	Limiteur de débit
7	8	774501	Adaptor fitting	Verschraubung	Raccord
8	1	774202	Tube	Rohr	Tuyau
9	1	774171	Tube	Rohr	Tuyau
10	1	774201	Tube	Rohr	Tuyau
11	1	774170	Tube	Rohr	Tuyau
12	0	-	Spacer	Distanzstück	Entretoise

Check Valve for side shifting clamps

Sperrventil für Klammern mit Seitenschub

Valve de controle pour pinces à déplacement latéral



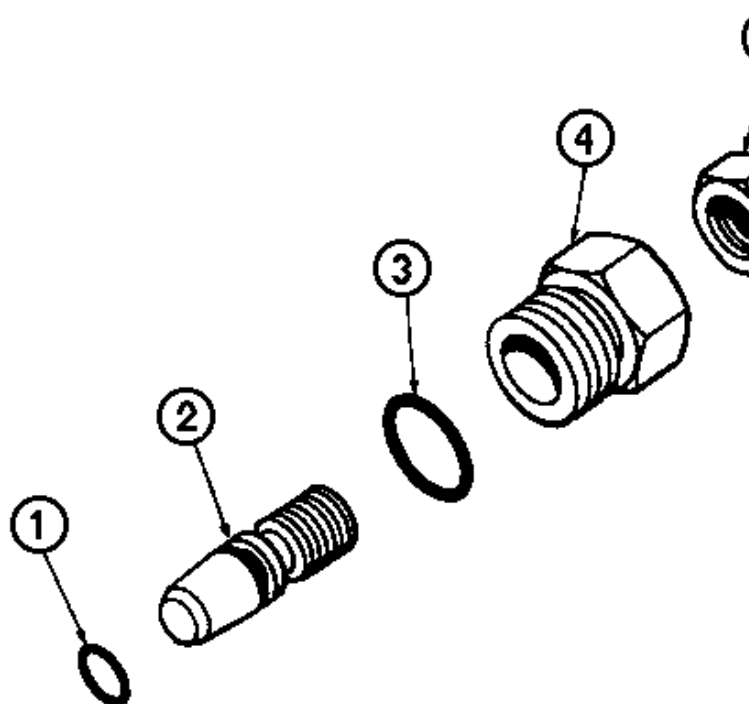
Assy No.667475

Ref	Qty	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	1	667078	Relief valve	Druckbegrenzungsventil	Valve de décharge
2	1	667470	Fitting-special	Spezialverschraubung	Raccord spécial
3	1	▲ 2841	O-Ring	O-Ring	Joint torique
4	1	667471	Spool	Spule	Tiroir
5	1	▲ 667510	Seal kit-relief valve	Dichsatz	Kit de service
6	3	609455	O-Ring plug	O-Ring Stopfen	Bouchon à joint torique
7	4	▲ 2839	O-Ring	O-Ring	Joint torique
8	1	667476	Valve body	Ventilgehäuse	Corps de clapets
9	2	▲ 667516	Seal kit-check valve	Dichsatz	Kit de service
10	1	▲ 661347	Seal kit-check valve	Dichsatz	Kit de service
11	2	659058	P.O. Check valve SS	Rückschlagventil Seit.	Valve anti-retour depl.lateral
12	1	678270	V.P.O. Check valve CI.	Rückschlagventil Klam.	Valve anti-retour serrage
13	1	2701	O-Ring	O-Ring	Joint torique
14	1	667611	Plunger-threaded	Gewindestift	Plangeur-fileté
15	1	2841	O-Ring	O-Ring	Joint torique
16	1	667610	Restrictor body	Drosselgehäuse	Corps du limiteur de debit
17	1	5716	Jam nut	Kontermutter	Ecrou de verrouillage
18	1	604510	O-Ring plug JIC 6	O-Ring Stopfen JIC 6	Bouchon à joint torique JIC6

- ▲ Included in service kit 667512 containing all O-rings and back-up rings for this valve assembly. Note that O-ring plugs and cartridge valves are supplied complete with O-rings and back-up rings.
- ▲ Enthalten im Dichsatz 667512 (alle O-Ringe und Stutzringe verwendet in dieses Ventil). Achten Sie darauf , O-Ringe, Stopfen und Kartuscheventile komplett mit O-Ringe und Stutzringe geliefert werden.
- ▲ Inclus dans le kit de service 667512 qui contient tous les joints pour cet ensemble de clapets. Il est à noter que les bouchons et valves à cartouches sont livrées avec tous les joints déjà installés.

Restrictor
Drossel
Limiteur de débit

LC-667609



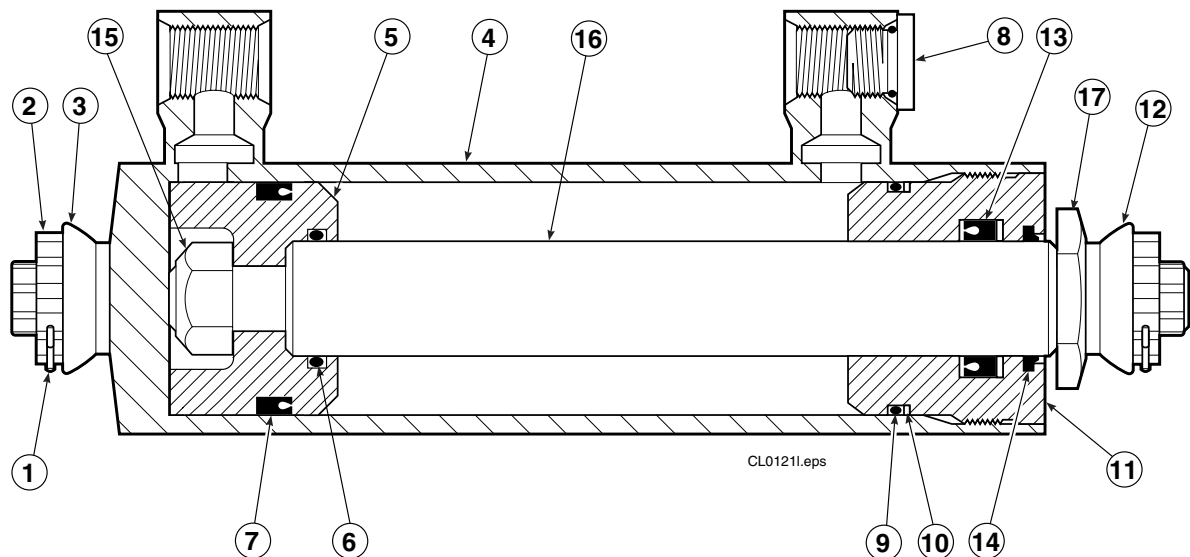
Ref.	Qty.	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	1	2701	O-ring	O-Ring	Joint torique
2	1	667611	Plunger	Gewindestift	Plongeur
3	1	2841	O-ring	O-Ring	Joint torique
4	1	667610	Restrictor body	Drosselgehäuse	Corps du limiteur de débit
5	2	5716	Jam nut	Kontermutter	Ecrou de verrouillage
6	1	604510	O-ring plug	O-Ring Stopfen	Bouchon à joint torique

Cylinder Group

Zylinder Gruppe

Groupe Vérin

L-770881



Ref.	Qty	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	2	● 6511	Cotter pin	Splint	Goupille fendue
2	2	● 667667	Locking cap	Sicherungskappe	Dispositif de verrouillage
3	2	■ 671424	Nut	Mutter	Ecrou
4	1	41438	Shell	Zylinderrohr	Corps de vérin
5	1	558402	Piston	Kolben	Piston
6	1	▲ 2722	O-Ring	O-Ring	Joint torique
7	1	▲ 557476	Seal	Dichtung	Joint
8	2	602580	O-Ring plug	O-Ring Stopfen	Bouchon à joint torique
9	1	▲ 2791	O-Ring	O-Ring	Joint torique
10	1	▲ 615134	Back-up ring	Stützring	Joint de protection
11	1	667675	Retainer	Zylinderdeckel	Bague de retenue
12	1	● 667668	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
13	1	▲ 662451	Seal	Dichtung	Joint
14	1	▲ 564930	Wiper	Abstreifer	Racleur
15	1	667665	Nut	Mutter	Ecrou
16	1	414388	Rod	Kolbenstange	Tige de vérin
17	1	667676	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle

▲ Included in service kit 667723 / Enthalten im Dichtsatz 667723 / Inclus dans le kit de service 667723

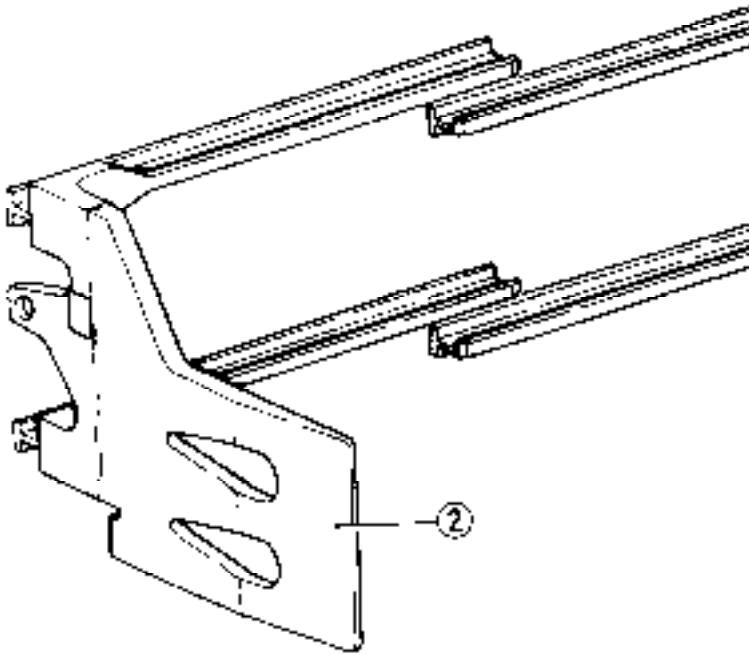
■ Included in cylinder nut service kit 671425 / Enthalten im Wartungssatz 671425 / Inclus dans le kit de service 671425

● Included in cylinder nut service kit 668925 / Enthalten im Wartungssatz 668925 / Inclus dans le kit de service 668925

Arm Group

Armgruppe

Groupe Bras



Ref.	Qty.	Part No.	Description	Bezeichnung	Description
1	1	876853	Bale arm LH	Ballenarm L	Bras à balles G
2	1	876852	Bale Arm RH	BallenarmR	Bras à balles D